

**Posebni prevozni pogoji
s cenami in pogoji
za Nemško – Slovenski
železniški promet za vagonске pošiljke**

Nemško-Slovenska / Hrvaška železniška blagovna tarifa

Tarifa št. 9983.00

(DSKT)

Velja od 01.01.2019

Seznam objav

Št.	TTO			Velja od	Zadeva
	Št.	Leto	Št.		
1	2	3	4	5	6
...	12	2018		01.01.2019	<i>Uveljavitev</i>

Poslovodni prevoznik za tarifo: DB Cargo AG

Vsebina

Seznam objav

I. Del

Uvod

1. odsek – Posebni prevozni pogoji

2. odsek – Splošni tarifni pogoji

§ 1 – Področje uporabe tarife

§ 2 – Prevozne poti

§ 3 – Tarifna valuta

§ 4 – Načela za računanje prevoznine in nadomestil za dodatne storitve

3. odsek – Posebne tarifne določbe

§ 5 – Računanje prevoznine ko vagon za odpravo zagotovi stranka

§ 6 – Prevoz praznih vagonov kot prevozna sredstva po CUV

II. Del

1. odsek – Klasifikacija blaga

III. Del

1. odsek – Pregledna karta / Mejni prehodi

2. odsek – Prevozne poti

3. odsek – Seznam postaj / Daljinar

4. odsek – Tablice prevoznih stavkov, Tablice prevoznin za prazne vagone

5. odsek - Nadomestila za dodatne storitve

6. odsek – Splošni prevozni pogoji za mednarodni železniški tovorni promet (ABB-CIM)

7. odsek – Pregled prevoznih pogojev/tarife/ceniki udeleženih prevoznikov

I. Del

Uvod

S to tarifo udeležena železniška prometna podjetja (ŽPP) zagotavljajo, da bodo pošiljko po sklenitvi čezmejnih prevoznih pogodb na področju veljave te tarife prevzeli zaporedno si sledeči prevozniki in jo prepeljali na podlagi tovarnega lista po pogojih te tarife.

1. V tej tarifi sodelujejo naslednja železniška prometna podjetja kot prevozniki:

DB Cargo AG (DB C)
Rail Cargo Austria AG (RCA)
SŽ – Tovorni promet, d.o.o. (SŽ-TP)

2. »Prevoznik« v smislu te tarife je pogodbeni prevoznik in zaporedno sledeči oziroma nadomestni prevoznik.
3. Spremembe in dopolnitve k tej tarifi objavlja vsak prevoznik po veljavnih določilih notranjih predpisov.
4. Spremembe k tej tarifi se objavljajo:
 - v Nemčiji v »Tarif- und Verkehrsanzeiger« (TVA);
 - v Avstriji v »Anzeigenblatt für Verkehr« (AfV);
 - v Sloveniji v »Tarifno-transportna obvestila« (TTO)
5. Tarifa je izdelana v nemškem in slovenskem jeziku. Merodajna je nemška verzija.
6. Tarifa je na voljo:
 - v Nemčiji:
na internetni strani
www.dbcargo.com/rail-deutschland-de/products/services/tarife
 - v Avstriji:
Rail Cargo Austria AG,
www.railcargo.com/de/E-Services/Tarife/Guetertarife
 - v Sloveniji:
SŽ – Tovorni promet, d.o.o.
www.slo-zeleznice.si/sl/tovorni-promet/uporabnisko-sredisce

1. odsek – Posebni prevozni pogoji

Pogodbene podlage, zaporedni prevozniki

1. Pogodbene podlage za posamezno prevozno pogodbo tvorijo »Enotni pravni predpisi za pogodbo o mednarodnem železniškem prevozu blaga (CIM) (Dodatek B h Konvenciji o mednarodnih železniških prevozech (COTIF))« ter določbe te tarife.
2. Kot dopolnilo veljajo »Splošni prevozni pogoji za mednarodni železniški tovorni promet - ABB CIM« (III. Del, 6. odsek te tarife).
3. Če pogoji, navedeni v 1. in 2. točki ne vsebujejo določb ali, če se ne sklicujejo na pogoje ali predpise prevoznika, veljajo za notranji promet veljavni poslovni pogoji / tarife / ceniki prevoznika, ki je po prevozni pogodbi pristojen za posamezni odsek proge.

Poslovni pogoji / tarife / ceniki prevoznikov, udeleženih pri tej tarifi, so navedeni v III. Delu, 7. odseku te tarife.

4. Za prevoz praznih tovornih vagonov, ki se ne dostavijo kot »tirna vozila kot prevozno blago na lastnih kolesih«, veljajo »Enotni pravni predpisi za pogodbe o uporabi vagonov v mednarodnem železniškem prometu (CUV) – Dodatek D h COTIF«, če ni treba uporabiti nobenih drugačnih pogodbenih sporazumov (zlasti »Splošne pogodbe za uporabo tovornih vagonov – AVV«). Veljajo tiste določbe te tarife, ki se nanašajo na prevoz tovornih vagonov kot prevoznih sredstev, CUV – vagonski list in napotilo v 3. točki.
5. Za prevoz blaga in tovornih vagonov kot prevoznih sredstev se lahko sklenejo drugačni sporazumi in sporazumi, ki dopolnjujejo to tarifo in pogoje, navedene v 1. do 4. točke, zlasti v sporazumih s strankami.
6. Prazni tovorni vagoni, ki se prevažajo kot prevozno sredstvo, se izroči z vagonskim listom CUV na formularju iz 4a. priloge k »Priročniku za vagonski list CUV (GLW-CUV)«. Za izpolnjevanje vagonskega lista CUV s podatki, ki se jih vnese v skladu s sporazumom, veljajo določbe 2. priloge (GLW-CUV). Stranka za vpisane podatke odgovarja v skladu s 8. členom CIM.
7. Za izpolnjevanje tovrnega lista CIM s podatki, ki jih je treba vnesti v skladu s sporazumom, veljajo določbe 2. priloge »Priročnika za tovorni list CIM (GLV-CIM)«.
8. Prevoz blaga in praznih tovornih vagonov izvajajo zaporedno si sledeči pogodbeni prevozniki (skupni prevoz). Pogodbeni prevoznik v smislu 3. člena CIM je prvi prevoznik razen, če je v sporazumu s stranko določeno drugače. Kraj prevzema s strani vsakokratnega sledečega prevoznika je razviden iz vsakokratno dogovorjene prevozne poti (glej III. Del, 1. odsek te tarife).

9. Glede vrnitve neočiščenih praznih posod, zlasti npr. vagonov-cistern in kontejnerjev-cistern, ki vsebujejo ostanke nevarnih snovi, je treba upoštevati določbe iz 13. poglavja GLV-CIM.

Določba o jezikih (k 4.,10. in 12. točki ABB-CIM, k 13. točki, 2. priloga, 1. točka GLV-CIM)

10. Vpisi v tovorni list s strani pošiljatelja morajo biti v nemškem jeziku in – če je to dogovorjeno ali je za državo pošiljanja (odpravno državo) predpisano – dodatno še v enem od uradnih jezikov države prvega prevoznika. Za kasnejše odredbe in navodila v primeru ovir pri izročitvi / prevozu je treba dodati tudi prevod v enega od uradnih jezikov države prevoznika, ki mora izvesti to odredbo / navodilo. Uporabiti je treba latinico.

Povzetje, navedba vrednosti, zavarovanje roka redne izročitve (k 4. točki 4 ABB-CIM)

11. Navedba povzetja v tovrnem listu CIM oziroma v vagonem listu CUV ni dovoljena.
12. Navedba vrednosti za blago ali zavarovanja redne izročitve v tovrnem listu CIM oziroma vagonem listu CUV ni dovoljena.

Smernice za nakladanje (k točki 6.3 ABB-CIM)

13. Za nakladanje in zaščito naklada veljajo smernice za nakladanje prevoznika, zlasti pa smernice za nakladanje UIC.

Stroški, izjave o plačilu (k 8. točki ABB-CIM, k točki 5.2 GLV-CIM)

14. Če sporazum s strankami ne vsebuje nobenega drugačnega dogovora, spadajo v prevoznino samo stroški za storitve v neposredni zvezi s prevozom, ki so navedeni v Delu A »Seznam stroškov« (glej 3. prilogo GLV-CIM za prevozno pogodbo CIM oziroma 3. prilogo GLW-CUV za prevoz praznega tovornega vagona kot prevozno sredstvo).
15. Za stroške, ki jih mora plačati pošiljatelj oz. prejemnik v okviru prevozne pogodbe CIM, so dopustni samo naslednje izjave o plačilu:

»Franko prevoznina«	<i>Kadar hoče pošiljatelj prevzeti samo prevoznino.</i>
»Franko prevoznina vključno«	<i>Kadar hoče pošiljatelj poleg voznine prevzeti še določene stroške, ki so točno navedeni v tovrnem listu.</i>
»Incoterm DDP«	<i>Kadar hoče pošiljatelj prevzeti voznino in vse druge stroške do kraja dostave, ki je naveden v tovrnem listu.</i>

Glede pomena izjav o plačilu glejte točko 5.2 GLV-CIM. Za prevoz praznih vagonov po CUV veljajo določbe GLW-CUV.

16. Nakazano (»EXW« v tovrnem listu CIM) je dovoljena samo, če je to dogovorjeno v komercialni pogodbi.
17. Če izjave o plačilu v polju 20 tovrnega lista CIM oz. vagonkega lista CUV ni, pomeni, da mora stroške nositi pošiljatelj (izjava o plačilu »Incoterm DDP«).

Izročilni rok, dodatni roki (k točki 9.1 in 9.2 ABB-CIM)

18. Za prevoz blaga oz. tovornih vagonov kot prevoznih sredstev veljajo naslednje določbe v zvezi z izročilnim rokom:

Izročilni rok je 12 ur za odpravo plus 24 ur za prevoz za vsakih začetih 400 km po »Enotnem daljinarju za mednarodni blagovni promet - DIUM UIC (št. 8700.00)«.

Izročilni rok začne teči s sprejemom blaga. Podaljša se za čas trajanja zadrževanja, ki nastane brez krivde prevoznika. Rok ne teče ob sobotah, nedeljah in zakonsko določenih praznikih.

Če bi se izročilni rok končal v času izven poslovnega časa namembne postaje, kateri velja za kraj izročitve, potem se konča ob dogovorjenem času oziroma ob naslednjem veljavnem poslovnem času, ki velja za kraj izročitve.

Za pogodbo o uporabi vagonov z družbo DB Schenker Rail Deutschland AG velja za prevoz praznih vagonov kot prevoznih sredstev zgoraj navedeni izročilni rok in dodatek 48 ur.

Dodatni roki so določeni v notranjih tarifah udeleženih prevoznikov. Te določbe se dokumentirajo v tovnem listu CIM oz. v vagonem listu CUV s tem, da se navede številka te tarife oz. da se navede sporazum s strankami, ki se nanaša na to tarifo.

Prevzem in izročitev (k točki 11.1 in 11.2 ABB-CIM)

19. Če v zvezi s točko 11.1 oz. 11.2 ABB-CIM ne obstaja noben drug dogovor oz. ne velja noben drug predpis, se pošiljke in prazni vagoni prevzamejo **na splošnem nakladalnem tiru** odpravne postaje in dostavijo **na splošen nakladalni tir** namembne postaje.

2. odsek – Splošna tarifna določila

§ 1 Področje uporabe tarife

1. Razen v izjemah navedenim v 5. točki in pogojih iz 6. točke velja ta tarifa:
 - Za pošiljke blaga, ki je navedeno v »Poenoteni nomenklaturi blaga (NHM) UIC«;
 - v mednarodnih povezavah po prevoznih poteh, ki so navedene v III. Delu v 1. odseku;
 - med nemškimi in slovenskimi ali hrvaškimi postajami, ki so navedene v izdajah DE, SI in HR »Enotnega daljinarja za mednarodni blagovni promet DIUM (št. 8700.00)«;
 - ki se pošiljajo kot vagoni in
 - za katere je pošiljatelj zahteval izključno uporabo tovornega vagona ali je uporaba predpisana po zakonih in predpisih, ki veljajo za odpravno postajo.
2. Prav tako velja tarifa tudi za odpravo praznih tovornih vagonov kot prevozna sredstva skladno z »Enotnimi pravnimi predpisi za pogodbe o uporabi tovornih vagonov v mednarodnem železniškem prometu CUV (dodatek D h konvenciji COTIF)« in določili navedenimi v 1. točki.
3. Če je izrecno dogovorjena pogodba s stranko, velja tarifa tudi za pošiljke navedene v 1. točki, če se odpravljajo v tranzitu za tretje države ali iz tretjih držav po prevoznih poteh navedenih v tej tarifi.
4. V luškem tranzitu preko slovenske luške postaje **Koper Luka** in hrvaških luških postaj **Bakar, Bibinje, Ploče, Pula, Raša, Rijeka, Rijeka Brajdica, Škrljevo, Solin** in **Šibenik Luka** za/iz tretjih držav, v kolikor je v polje 7 tovornega lista CIM pošiljatelj vpisal izjavo:
 - »16 – Za izvoz preko morja za (namembna država)«
 - ali
 - »16 – Prispelo po morju iz (navesti državo)«
5. **Tarifa ne velja za:**
 - a) Za pošiljke, pri katerih je pošiljatelj v tovorni list predpisal prevozno pot, ki ni navedena v tej tarifi;
 - b) Za pošiljke, pri katerih je pošiljatelj predpisal v tovorni list opravljanje formalnosti, ki jih zahtevajo carinski in drugi upravni organi na postaji, ki je izven redne prevozne poti;
 - c) Le del pošiljke;
 - d) Za pošiljke posmrtnih ostankov (NHM-poz. 9911);
 - e) Pošiljke cestnih vozil NHM-poz. 8702 do 8704 in 8706 naloženih na vagonih, ki jih zagotovi stranka in praznih vagonov kot prevozno sredstvo po CUV, ki so se ali se bodo uporabljali za prevoz pošiljk teh pozicij;

- f) Prazni in naloženi vagoni s poglobljenim podom;
- g) Prazni in naloženi veliki kontejnerji (NHM-poz. 9931, 9932, 9933, 9939, 8609, 9941, 9942, 9943 in 9949);
- h) Železniška tirna vozila na lastnih kolesih (NHM-poz. 8601 – 8606);
- i) Pošiljke živali (NHM-poz. 0101 – 0106, 0301, 0306 – 0307);
- j) Pošiljke cigaret (NHM-poz. 2402)
- k) Pošiljke v maršrutnih vlakih (kompletni vlaki).

6. Tarifa se lahko posebej dogovori s stranko in z udeleženiimi prevozniki za:

- a) Snovi in predmete iz priloge k RID (dodatek C h konvenciji COTIF);
- b) Predmete, katerih nakladanje ali prevoz povzroča glede na naravo in vozni park posebne težave tudi samo enemu izmed udeleženiimi prevozniki;
- c) Pošiljke s prekoračenim mednarodnim nakladalnim profilom;
- d) Pošiljke, pri katerih se zaradi njihove dolžine uporabi več vagonov ali ščitnih vagonov;
- e) Pošiljke, ki se ponovno predajo v prevoz (reekspedicija);
- f) Pošiljke skupine vagonov;
- g) Pošiljke v maršrutnih vlakih;
- h) Zbirno blago (NHM-poz. 9902);
- i) Bivalni kontejnerji (NHM-poz. 9406)

§ 2 Prevozne poti

Pošiljke se prevažajo preko mejnih prehodov, navedenih v tej tarifi (III. Del, 2. odsek).

V kolikor prevozna pot ni določena s strani pošiljatelja, izbere prevoznik tisto prevožno pot, ki je za pošiljatelja najbolj primerna.

§ 3 Tarifna valuta

Prevoznine in nadomestila za dodatne storitve so v tej tarifi izražene v valuti EUR.

§ 4 Načela za računanje prevoznine in nadomestil za dodatne storitve

1. rezervirano
2. Blago, ki je prevzeto v prevoz z enim tovornim listom, tvori eno pošiljko.
3. Prevoznina se računa za vsako pošiljko posebej.
4. Obračun prevoznine je odvisno od:
 - mase pošiljke,
 - vrste uporabljenega vagona,
 - tarifne razdalje.

Nadomestila za dodatne storitve se računajo po določilih III. dela, 5. odseka. V kolikor v tej tarifi nadomestila niso navedena, se računajo po določbah notranjih predpisov prevoznikov (III. Del, 7. odsek).

5. Na vse prevoznine, nadomestila za dodatne storitve in druge stroške se dodatno zaračuna predpisani davek na dodano vrednost.

3. odsek – Posebne tarifne določbe

§ 5 – Računanje prevoznine ko vagon za odpravo zagotovi stranka

rezervirano

§ 6 – Prevoz praznih vagonov kot prevozna sredstva po CUV

1. Prazni vagoni se prevažajo po ceni v skladu s 2. točko tega člena, kadar so izpolnjeni naslednji pogoji:
 - a) predaja z vagonskim listom CUV;
 - b) Za pošiljke z udeležbo HŽ Cargo velja:
Pred tem prevozom ali po tem prevozu je morala biti v okviru te tarife izvedena in dokazana vožnja naloženega vagona;
2. Prevoznine za prevoz praznih vagonov kot prevozna sredstva po NHM šifri **9921 in NHM 9922** so navedene v III. Delu, 4. odseku te tarife.
3. Tarifa se ne uporablja za prazne vagone kot prevozna sredstva, ki so se uporabljali ali se uporabljajo za prevoz blaga z NHM-poz. 8702 do 8704 in 8706 (glej I. Del, 2. odsek, § 1, 5. točka), in za prazne vagone kot prevozna sredstva z lastno maso nad 50 ton.
4. Prazni vagoni, ki se uvedejo v promet ob obnovi ali rekonstrukciji (pasivna izboljšava), čiščenju ali najemu iz drugega carinskega območja ali se tja odpeljejo, se do časa njihove predaje v carinsko- in davčno-pravno prosti promet uvrščajo pod **NHM-pozicijo 8606**. NHM-poziciji 9921 ali 9922 za take vagone ne veljata.
5. Pri odpravi praznih vagonov kot prevozna sredstva je dovoljena izjava o plačilu »EXW«, če je bil neposredno pred prevozom praznega vagona izveden prevoz polnega vagona v skladu s to tarifo ali pa mu neposredno sledi.

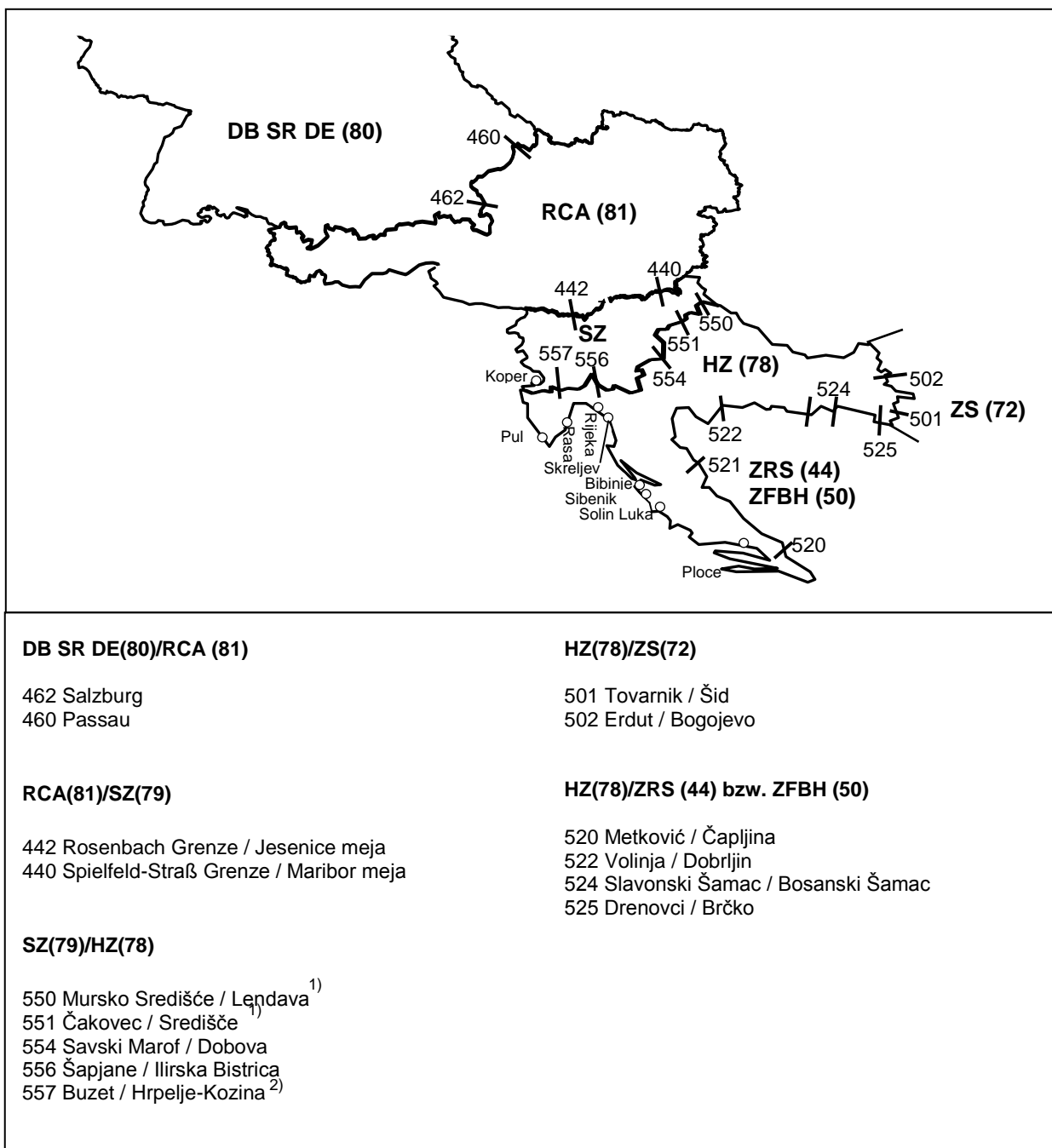
II. Del

1. odsek – Klasifikacija blaga

Blago, ki je po določilih te tarife prevzeto v prevoz (izjeme so navedene v I. Delu, 2. odsek, § 1, 4. točki), je navedeno v »Poenoteni nomenklaturi blaga (NHM) UIC« in ga je potrebno ustrezno vpisati v polje 21 tovornega lista CIM oz. vagonkega lista CUV.

III. Del

1. odsek – Pregledna karta / Mejni prehodi



1) V kombinaciji 550-551 ali 551-550 samo za pošiljke za ali iz slovenske postaje Lendava.
2) Treba je upoštevati omejitvene določbe prevoznika.

2. odsek – Prevozne poti

rezervirano

3. odsek – Seznam postaj / Daljinar

Seznama postaj ni.

Razdalje in posebnosti so navedene v Enotnih daljinarjih za mednarodni blagovni promet št. 8700.00 (DIUM)

DIUM DE, DIUM AT in DIUM SI

**4. odsek – Tablice prevoznih stavkov,
Tablice prevoznin za prazne vagoni kot prevozna sredstva po
CUV**

Tablica prevoznih stavkov DB Cargo Deutschland,

Cene za naložene vagoni po povpraševanju

**Tablica prevoznin DB Cargo AG izvoz/uvoz
za prazne vagoni kot prevozna sredstva po CUV *)**

*) za pošiljke po CUV po ali pred vožnjo naloženega vagona potom DB Cargo

	2-osni vagon	3 in 4– osni vagon (razen vagoni za prevoz avtomobilov)	več kot 4-osni vagon (razen vagoni za prevoz avtomobilov)
Razdalja do km	Euro	Euro	Euro
100	193	252	476
150	202	264	500
200	217	282	538
250	233	301	571
300	271	352	667
350	311	401	762
400	330	420	800
450	350	455	859
500	370	480	859
550	412	535	1020
600	477	616	1176
650	541	706	1342
700	572	747	1421
900	585	760	1450
1100	620	800	1530
1300	680	890	1700

**Prevoznine za prazne vagoni DB Cargo AG
za NHM 9921.10 – 9921.40 in 9922.10 – 9922.40**

(za t.i. nepokriti prazen tek)

	2-osni vagon	3 in 4- osni vagon (razen vagoni za prevoz avtomobilov)	več kot 4- osni vagon (razen vagoni za prevoz avtomobilov)
Razdalja do km	Euro	Euro	Euro
100	347	453	857
150	364	476	900
200	391	507	968
250	420	542	1028
300	488	633	1200
350	559	722	1372
400	594	756	1440
450	630	819	1546
500	666	864	1546
550	741	964	1835
600	859	1109	2117
650	973	1272	2415
700	1030	1345	2557
900	1053	1368	2610
1100	1116	1440	2754
1300	1224	1602	3060

Tablice prevoznih stavkov RCA

Cene za naložene vagone po povpraševanju

Tablice prevoznin RCA za prazne vagone kot prevozna sredstva po CUV
(Prevoznine za prazni tek – tranzit)***- za 2-osne vagone (EUR)**

med / in	Salzburg (81 462)	Passau (81 460)
Rosenbach Grenze (81 442)	303,00	409,00
Spielfeld Grenze (81 440)	395,00	456,00

- za 4-osne vagone (EUR)

med / in	Salzburg (81 462)	Passau (81 460)
Rosenbach Grenze (81 442)	336,00	455,00
Spielfeld Grenze (81 440)	440,00	507,00

-za vagone do 6-osi

med / in	Salzburg (81 462)	Passau (81 460)
Rosenbach Grenze (81 442)	370,00	500,00
Spielfeld Grenze (81 440)	485,00	558,00

*) za pošiljke po CUV po ali pred vožnjo naloženega vagona potom RCA;
ne velja za vagone s poglobljenim podom in vagone za prevoz avtomobilov.

Prevoznina za prazne vagone za NHM 9921.10 - 9921.40 in 9922.10 - 9922.40
(nepokriti prazen tek)**- za 2-osne vagone (EUR)**

med / in	Salzburg (81 462)	Passau (81 460)
Rosenbach Grenze (81 442)	484,00	654,00
Spielfeld Grenze (81 440)	632,00	730,00

- za 4-osne vagone (EUR)

med / in	Salzburg (81 462)	Passau (81 460)
Rosenbach Grenze (81 442)	537,00	728,00
Spielfeld Grenze (81 440)	703,00	811,00

-za vagone do 6-osi

med / in	Salzburg (81 462)	Passau (81 460)
Rosenbach Grenze (81 442)	592,00	800,00
Spielfeld Grenze (81 440)	776,00	892,00

Tablica prevoznih stavkov SŽ-TP

Cene za naložene vagone po povpraševanju

**Tablica prevoznin SŽ-TP za prazne vagone kot prevozna sredstva po CUV
uvoz / izvoz / tranzit**

(NHM 9921.00 in 9922.00)*

razdalja do km	EUR/vagon		
	2-osni	3 in 4 osni	več kot 4 osni
70	130	184	276
80	136	191	287
90	142	198	297
100	148	205	308
110	154	212	318
120	160	219	329
130	166	226	339
140	172	233	350
150	178	240	360
160	184	247	371
170	190	254	381
180	196	261	392
190	202	268	402
200	208	275	413
220	220	289	434
240	232	303	455
260	244	317	476
280	256	331	497
300	268	345	518
320	280	359	539
340	292	373	560
360	304	387	581
380	316	401	602
400	328	415	623
401 in več	334	422	633

*) za vagone odpravljene z vagoniskim listom CUV po ali pred vožnjo naloženega vagona potom SŽ-TP;

**Tablica prevoznin SŽ-TP za prazne vagon kot prevozna sredstva po CUV
uvoz / izvoz / tranzit**

Prevoznine za prazne vagon za NHM 9921.10 – 9921.40 in 9922.10 – 9922.40

(za t.i. nepokriti prazen tek)

razdalja do km	EUR/vagon		
	2-osni	3 in 4 osni	več kot 4 osni
70	192	270	378
80	209	290	406
90	225	313	438
100	240	333	466
110	255	358	501
120	273	378	529
130	288	400	560
140	300	420	588
150	321	445	623
160	335	465	651
170	351	485	679
180	368	510	714
190	381	530	742
200	398	553	774
220	429	598	837
240	459	640	896
260	492	685	959
280	524	730	1022
300	552	770	1078
320	585	815	1141
340	615	858	1201
360	650	903	1264
380	681	948	1327
400	711	990	1386
401 in več	744	1035	1449

5. odsek – Nadomestila za dodatne storitve

V tej tarifi nenavedena nadomestila in ostali stroški se računa po nacionalnih tarifah prevoznikov (glej III. Del, 7. odsek).

UIC šifra	Vrsta dodatne storitve	Znesek v EUR
1	2	3
46	Nadomestila za izpolnjevanje carinskih opravil, ki so za prevoznika obvezujoča	
	1. Nemčija	-
	2. Avstrija	-
	3. Slovenija	
46.1	Nadomestila za izpolnjevanje carinskih formalnosti, ki so za prevoznika obvezujoča	
	V medpotni postaji pri izvozu iz EU v tretje države ali uvozu v EU iz tretjih držav: ¹⁾	20,00 za pošiljko
	1) Ne velja za prazne vagonne, ki se prevažajo z vagonim listom CUV	

6. odsek – ABB-CIM

Splošni prevozni pogoji za mednarodni železniški tovorni promet (ABB-CIM)

1 Definicije

Za namene teh Splošnih prevoznih pogojev (ABB-CIM) pojmi označujejo naslednje:

- a) "CIM"- Enotni pravni predpisi za pogodbe o mednarodnem tovornem železniškem prometu, Dodatek B k Sporazumu o mednarodnem železniškem prometu (COTIF 1999),
- b) "Prevoznik"- pogodbeni prevoznik ali zaporedni prevozniki,
- c) „Nadomestni prevoznik“- prevoznik, ki s pošiljateljem ni sklenil prevozne pogodbe, na katerega pa je prevoznik v skladu s črko b) v celoti ali delno prenesel izvajanje prevoza po železnici,
- d) "Stranka"- pošiljatelj in/ali prejemnik v skladu s tovarnim listom,
- e) "Komerzialna pogodba"- pogodba, ki se sklene med stranko ali neko tretjo osebo na eni strani in prevoznikom na drugi strani in ki ureja enega ali več prevozov po CIM.
- f) "CIT"- Mednarodni železniški transportni komite – združenje po švicarskem pravu s statusom pravne osebe in s sedežem v Bernu, katerega cilj je zlasti enotna uporaba in realizacija mednarodnega železniškega prevoznega prava v skladu s COTIF.
- g) "Priročnik za uporabo tovarnega lista CIM (GLV-CIM)" - dokument CIT, ki vsebuje navodila za uporabo tovarnega lista; na razpolago je na spletni strani www.cit-rail.org.
- h) "Kombinirani promet"- intermodalni prevoz intermodalnih prevoznih enot (ITE), pri katerem se pretežni del poti opravi z železnico, z ladjo po notranjih vodnih poteh ali s pomorsko ladjo, medtem ko se dovoz ali odvoz izvede na kakšen drug način.

2 Področje veljave

2.1 ABB-CIM urejajo pravni odnos med prevoznikom in strankami v skladu s Enotnimi pravili CIM; uporabljajo se tudi v primeru razširitev področja uporabe po 1.členu CIM in v vseh primerih, za katere se pogodbene stranke dogovorijo.

2.2 Če se sklene prevozna pogodba, so ABB-CIM njen sestavni del.

2.3 Dogovori, ki se sklenejo med pogodbenimi strankami in se razlikujejo od ABB-CIM, imajo prednost pred ABB-CIM.

2.4 Splošni poslovni pogoji stranke veljajo samo toliko, kolikor so se pogodbene stranke o njih izrecno dogovorile.

3 Izvedba prevoza

3.1 Prevoznik lahko izvedbo prevoza v celoti ali delno prenese na enega ali več nadomestnih prevoznikov. Pred prevozom mora prevoznik dati podatke o nadomestnem prevozniku samo na izrecno željo stranke.

3.2 V primeru prevoznih omejitev se lahko izvedba prevoza v celoti ali delno zaustavi. Zadevne stranke je treba o transportni omejitvi nemudoma obvestiti v primerni pisni obliki.

4 Tovorni list

4.1 Če ni dogovorjeno drugače, mora tovorni list izpolniti pošiljatelj.

4.2 Podrobnosti o uporabi tovarnega lista so navedene v GLV-CIM.

4.3 Po 9. odstavku, 6. člena CIM je tovorni list lahko tudi v elektronski obliki zapisa podatkov. Podrobnosti glede uporabe elektronskega tovarnega lista se med pogodbenimi strankami uredijo v posebnem dogovoru. Izpise elektronskega tovarnega lista, ki ustrezajo GLV-CIM, stranke priznajo kot enakovredne papirnatem tovornem listu.

5 Zagotavljanje vagonov s strani prevoznika

5.1 Če stranka pri prevozniku naroči vagon, intermodalne prevozne enote ali nakladalne pripomočke, je stranka odgovorna za pravilnost, točnost in popolnost svojih podatkov, še zlasti kar zadeva usklajenost njegovega naročila s predvidenim prevozom.

5.2 Prevoznik priskrbi vagon, intermodalne prevozne enote ali primerne nakladalne pripomočke v okviru pogodbenih določil in razpoložljivih kapacitet. Dostavljena sredstva so v takem tehničnem stanju in na taki stopnji čistosti, da je mogoča predvidena uporaba. Stranka mora dostavljena sredstva preveriti glede opaznih napak. Vse napake nemudoma javi prevozniku.

5.3 Stranka uporablja dostavljena sredstva samo v okviru predvidenih prevozov.

5.4 Stranka je odgovorna za vso škodo (izgubo in poškodbe) na dostavljenih sredstvih, ki jih je povzročila sama ali od nje pooblaščen tretja oseba.

6 Nakladanje in razkladanje

6.1 Če ni drugače dogovorjeno, je za nakladanje blaga zadolžen pošiljatelj, za razkladanje pa prejemnik.

6.2 Če ni drugače dogovorjeno, je dolžnost stranke pri nakladanju in razkladanju v kombiniranem prometu po tč. 6.1 tudi prekladanje ITE na vagon oziroma z vagona.

6.3 Z izjemo obvezujočih zakonskih določil ali drugačnega dogovora, veljajo za izbor vrste vagona, za nakladanje, razkladanje blaga in vrnitev vagona oziroma ITE, predpisi prevoznika. Stranka se zlasti obvezuje, da bo vagon oziroma ITE vrnila v ustrezno čistem stanju.

6.4 Pošiljatelj namesti na pokrite (zaprte) vagonne plombe, če je to predvideno z nacionalno zakonodajo ali če je to dogovorjeno med prevoznikom in pošiljateljem.

V kombiniranem prometu mora pošiljatelj namestiti plombe na velikih zabojskih, zamenljivih zabojskih, polpriklonjskih ali drugih intermodalnih tovornih enotah z zaprto konstrukcijo, ki se predajo v prevoz naložene. Za določene prevoze se lahko prevoznik in pošiljatelj na podlagi dogovora odrečeta uporabi plomb.

6.5 Če glede rokov za nakladanje in razkladanje ni drugače dogovorjeno, veljajo za to predpisi prevoznika.

6.6 Če je stranka onesnažila nakladalno/razkladalno mesto in dovozne poti, mora le-te nemudoma očistiti na lastne stroške.

7 Embalaža

Pošiljatelj mora blago, katerega vrsta zahteva embalažo, tako zapakirati, da je med prevozom zaščiteno pred popolno ali delno izgubo in proti poškodbam in da ne more poškodovati niti oseb niti prevoznega sredstva ali drugega blaga. Sicer mora embalaža ustrezati eventualnim posebnim določbam prevoznika v zvezi z embalažo.

8 Stroški

8.1 Stroški, ki jih mora plačati stranka, obsegajo:

- prevoznino, to je vse stroške, ki jih je treba plačati za prevoz storitev ali za storitev v zvezi s prevozom med krajem prevzema in krajem izročitve;
- pristojbine, to je stroške za dodatne storitve, ki jih je opravil prevoznik;
- carine, to je dejanske carine, davke kot tudi druge zneske, ki jih zaračunajo carinski in drugi upravni organi;
- druge stroške, ki jih prevoznik obračuna na podlagi ustreznih dokazil.

Seznam stroškov in njihovih šifer je naveden v GLV-CIM.

8.2 V kolikor za obračun stroškov ni sklenjen poseben dogovor, veljajo ceniki, tarife in pogoji prevoznika, ki v skladu s prevozno pogodbo opravljajo določeno storitev.

8.3 Kdo prevzame katere stroške, je določeno z izjavo v tovornem listu v skladu z GLV-CIM. Komercialna pogodba lahko predvidi izključno uporabo teh ali drugih izjav.

Prevoznik lahko od stranke zahteva predplačilo stroškov ali druge varščine.

8.4 Če je za obračun prevoznih stroškov potreben preračun valute, se uporabi naslednji tečaj za preračun:
- za stroške v breme pošiljatelja tečaj na dan prevzema blaga,
- za stroške v breme prejemnika tečaj na dan, ko je blago pripravljeno za izročitev.

9 Izročilni roki

9.1 Če je bil med pošiljateljem in prevoznikom dogovorjen izročilni rok, dodatni roki, določeni v točki 9.2 ne veljajo.

9.2 Za pošiljke, ki se prepeljejo

- po progah z različnimi tirnimi širinami,
- po morju ali notranjih vodnih poteh,
- po cesti, kadar železniška povezava ne obstaja, se trajanje dodatnih rokov k izročilnim rokom določi v skladu s 16. členom CIM po predpisih, ki veljajo na določeni lokaciji in so uradno objavljeni.

9.3 V primeru izrednih okoliščin, ki imajo za posledico nenavadno povečanje prometa ali izjemne težave pri obratovanju, se trajanje dodatnih rokov ureja v skladu s pravilno objavljenimi sporočili prevoznika ali pristojnih organov.

10 Naknadne odredbe in navodila

10.1 Odredbe pošiljatelja za spremembo prevozne pogodbe so dopustne samo, če je pošiljatelj v tovornem listu navedel izjavo: "Prejemnik ne razpolaga s pošiljko". Druge izjave v tovornem listu se lahko posebej dogovorijo s komercialno pogodbo.

10.2 Odredbe stranka za spremembo prevozne pogodbe (18. in 19. člen CIM) in navodila pri ovirah pri prevozu in izročitvi blaga (20., 21. in 22. člen CIM) je treba sestaviti v skladu z GLV-CIM in jih posredovati v primerni pisni obliki (pismo, telefaks, e-pošta, itd.).

Stranka mora k svojim naknadnim odredbam ali naknadnim navodilom priložiti dvojniki tovrnega lista.

Pri ovirah pri prevozu je treba dvojniki tovrnega lista predložiti samo v primeru, če je stranka spremenila prejemnika ali kraj izročitve.

10.3 Da bi pridobila na času, lahko stranka hkrati obvesti prevoznika in nadomestnega prevoznika.

10.4 V primeru spremembe prevozne pogodbe, ki ima za posledico, da se prevoz, ki bi se moral zaključiti izven določenega carinskega območja (npr. Evropska unija), zaključi znotraj tega območja ali obratno, se sprememba lahko opravi samo s predhodnim dovoljenjem odpravnega carinskega organa.

11 Prevzem blaga za prevoz in izročitev

11.1 Prevzem blaga za prevoz in oskrbovanje terminala oziroma mesta nakladanja ali industrijskega tira pri odpravi, se določi v dogovoru med pošiljateljem in prevoznikom, ki v skladu s prevozno pogodbo prevzame blago za prevoz. Sicer se prevzem opravi v skladu z določili, ki veljajo na kraju prevzema.

11.2 Izročanja blaga in oskrbovanje terminala oziroma mesta razkladanja ali industrijskega tira pri prispetju, se določi v dogovoru med prejemnikom in prevoznikom, ki v skladu s prevozno pogodbo izroča blago. Sicer se izročanje opravi v skladu z določili, ki veljajo na kraju izročanja.

12 Reklamacije

Reklamacije (43. člen CIM) je treba utemeljiti. K reklamacijam je treba priložiti vsa dokazila, ki so potrebna, da se dokaže zahteva, zlasti v zvezi z vrednostjo blaga.

13 Spori

V primeru spora si pogodbene stranke prizadevajo za mirno rešitev; za ta namen se lahko dogovorijo za poravnalni, posredovalni ali arbitražni postopek, zlasti za tistega, ki je določen v V. delu COTIF.

14 Zaupnost

Če je bil v teku dogovarjanj nek podatek dan kot zaupen, se druga stranka obvezuje, da ga ne bo razkrila ali da ga ne bo uporabila za namene, ki se razlikujejo od tistih, za katere je bil dan, neodvisno od tega, če je bila v nadaljevanju sklenjena pogodba ali ne.

7. odsek – Pregled prevoznih pogojev / tarife /ceniki v tarifi udeleženih prevoznikov

Prevoznik 1	Ime pogojev 2	Vir 3
DB Cargo AG Rheinstrasse 2 D – 55116 MAINZ UIC-Code: 2180	Allgemeine Leistungsbedingungen (ALB) der DB Cargo Deutschland AG Preise und Konditionen der DB Cargo Deutschland AG (PKL)	www.dbcargo.com/rail-deutschland-de/products_services/tarife
Rail Cargo Austria AG Erdberger Lände 40 - 48 A – 1030 WIEN UIC-Code: 2181	- s. Bezugsquelle - Tvz. Nr. 7 Allgemeine Geschäftsbedingungen - Tvz. Nr. 7 b. Beladetarif	www.railcargo.at unter »Kundenservice« »Tarife«
SŽ – Tovorni promet, d.o.o. Kolodvorska ul. 11 SI – 1000 Ljubljana UIC-Code: 2179	0800.01 - Splošni pogoji poslovanja (SPPO), 0800.02 – Določila za računanje prevozne cene in Cenik železniških storitev (RAP). 0800.03 – Imenik službenih mest SŽ – Tovorni promet, d.o.o., daljinar in kažipot za prevoz blaga (IDK).	www.slo-zeleznice.si/sl/tovorni-promet/uporabnisko-sredisce